

Entwicklung vom Technischen Woerterbuch zum Texte-Uebersetzer

(zusaetzlich 4000 Mechatronik-Saetze in deutsch-englisch)

Neuheit im Mai 2013 bei Lehrmittel-Wagner

Eine neu entstandene Lernhilfe fuer Mechatronik / Elektronik / It-Systemelektroniker-AZUBIS

Ziel der Ueberlegungen waren:

Bedienungsanleitungen / manuals sollen damit einfacher uebersetzt werden.

zu bestellen unter:

<http://www.amazon.de/exec/obidos/ASIN/3000421963>

ASIN: 3000421963

ISBN: 9783000421969

TECHNISCHES WOERTERBUCH als CD-ROM:

NEUAUFLAGE im JAHR 2013 zu:

WORTSCHATZ-UEBERSETZUNGEN / Technisches Woerterbuch fuer Mechatroniker / Elektroniker / IT-Systemelektroniker / Industriemechaniker deutsch-englisch; englisch-deutsch

(Ersterscheinung 2009; ISBN 3000290990)

Was ist NEU?

a)

zusaetzlich 4000 deutsch-englisch Technik-Formulierungen / Saetze (mit Suche von A-Z)

+

b)

doppelte Anzahl der Fachbegriffe(jetzt 123000)

In der zweiten, vollständig überarbeiteten und mit weiteren Fachbegriffen versehenen Auflage (Jahr 2013).

Preis: 29,95 euro

ERNEUERUNGEN / ERWEITERUNGEN:

a) Ergaenzungen: von 60000 Fachbegriffen auf jetzt 123000 Fachwoerter

b) Weitere Eingabe-Maske fuer das Auffinden von Technische Saetzen + Technischen Wortverbindungen (Fachuebersetzungen)

Anmerkung: Es werden auch Begriffe innerhalb der Saetze gefunden.

c) Jetzt nur noch eine Eingabe-Maske fuer die deutsch-englisch oder englisch-deutsch Fachwoerter-Suche von A – Z.

Das Technische Woerterbuch wird kurz vorgestellt.

Technisches Englisch lernen:

- a) Mit Fachbegriffen,**
- b) Mit Zusammensetzungen technischer Fachwoerter**
- c) und ganzen Saetzen aus dem Mechatronik-Bereich.**

Das Nachschlagewerk bietet nicht nur technische Fachbegriffe an,

sondern auch **kleine technische Textpassagen (oder auch ganze Saetze),**

die in Technischen Dokumentationen oft zu finden sind.

**Wie beispielsweise folgende Fachbegriffs-
Uebersetzungen:**

abschaltbare Hochspannungssteckdose {Elektronik}

high-voltage socket with shut-off switch

**Abschaltcharakteristik einer Strombegrenzungssicherung
{Automation und Robotertechnik}**

cut-off characteristic of a current-limiting fuse

abschalten: das Endgerät abschalten {Mikroelektronik}

to deactivate the terminal

abschalten: den Mikroprozessor abschalten {Mikroelektronik}

to shut down the microprocessor

abschalten: den MOSFET abschalten {Mikroelektronik}

to shut off the MOSFET

abschalten: den Transistor abschalten {Mikroelektronik}

to switch off the transistor

abschalten: unbenutzte Schaltkreise abschalten {Mikroelektronik}

to power down unused circuits

Abschaltgenauigkeit eines IR-Schaltkreises {Automation und Robotertechnik}

disconnection accuracy of IR circuit

Betriebsweise mit automatischer Abschaltung {Mikroelektronik}

automatic power-down mode

Gefahrenklasse {Technik} danger class

Geräteliste: Zu einer vollständigen Projektdokumentation gehört neben dem Schaltplan auch eine Geräteliste. {Pneumatik}

equipment list: In addition to the circuit diagram, complete project documentation also includes an equipment list.

Inbetriebnahme Mechatronischer Systeme. {Mechatronik}

Start up of mechatronic systems.

Instandhaltung {Technik} maintenance and repair

Instandhaltung und Fehlersuche an pneumatischen und elektropneumatischen Anlagen. {Pneumatik}

Maintenance of and fault finding on pneumatic and electropneumatic systems.

**Sicherheitsbereich - Sicherheit am Arbeitsplatz {Technik}
safety area**

Sicherheitsmaßnahmen {Technik} safety precautions

Störungsmeldung {Luftfahrt} error signal

Störungssignal {Luftfahrt} error signal

Technische Daten {Dokumentation} specifications

Technische Daten {Telekommunikation} technical data

usw.

Vorteil im Bezug auf andere Technische Woerterbuecher:

a) Auch Zusammensetzungen technischer Fachwoerter und ganze Saetze werden uebersetzt.

b) Auch spezielle Fachwoerter (die nicht so oft in anderen Quellen zu finden sind) sind vorhanden.

Beispielsweise:

Ausbildungsroboter {Robotertechnik} educational robot

Roboter für Feinbearbeitung {Robotertechnik} finishing robot

Roboter mit offenem Steuerkreis {Robotertechnik} open-loop robot

usw.

Fachgebiete:

NEU: MIKROELEKTRONIK

NEU: Automatisierungstechnik erweitert

NEU: Robotertechnik erweitert

Informationstechnik (bzw. Datentechnik EDV Computertechnik, pc-begriffe),

Mechanik,

Kfz-Elektronik bzw. Automobil-Technik,

Pneumatik,

Hydraulik,

Automatisierungstechnik bzw. Automation

Metallurgie,

Fertigungstechnik,

**Maschinenbau,
Antriebstechnik,
Roboter-Technik,
Handhabungstechnik,
Telekommunikation,
Elektrotechnik
Elektronik
Controlling
Kunststofftechnik**

bzw.:

The translated technical terms refer to the ranges of control engineering, mechanical engineering, mechanics, electrical engineering, electronics, measurement and test engineering, automation, drive engineering, hydraulics, pneumatics, mechanics, mechatronic systems, tool manufacture, network engineering, information technology, telecommunications, robotics, the plastics engineering, car- mecatronics, electrical installation, packaging technology and logistics.

Zielgruppe:

**Berufsausbildung Mechatroniker / Elektroniker / Automatisierer /
Computer- und IT-Berufe (Informationstechnik) /
Verfahrensmechaniker Industriemechaniker (Auszubildende /
Berufsschüler // Ausbilder / Lehrer), Techniker, Fachhochschulen
Mechatronik / Maschinenbau / Elektrotechnik, Konstrukteure,
Technische Dokumentation, Uebersetzer, Ingenieure, Studenten.**

Target audience:

**Industrial training mechatronics (trainee, vocational school student,
trainer, teacher) Technician, technical college mechatronics, design
engineers, technical documentation, translators, engineers,
students**

Danke fuer Ihre Aufmerksamkeit.

Impressum:

<http://www.englisch-woerterbuch-mechatronik.de>

ebooks bei AMAZON unter:

<http://www.amazon.de/Markus-Wagner/e/B005WGHCEO>

Verlag Lehrmittel-Wagner

Technischer Autor Dipl.-Ing. (FH), Elektrotechnik

Markus Wagner

Im Grundgewann 32a

Germany; 63500 Seligenstadt

USt-IdNr: DE238350635

Tel.: 06182/22908

Fax: 06182843098